

L a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 50. Zettortdeena 16ta Dezember 1837.

N o N e r r e t e s.

Echè nu atfal ta atbilbeschana pahr muhsu ehrgeku-mantu, fo esmu apsohlijs ik gaddus teem doht, zaur furru mihsu prahtu un dewigu firidi ta irr zehlfusees un pastahw!

G e n e m f c h a n a.

Mums pehrn lahde atlikfa	46 rubl. 14 kap.
Zee scho gadd wehl wairo-	
jahs:	
1) Zaur ehrgeku graffi no Latweefchu draudses, kas wehl no ehrgelneeka makfas bij atlizzis	9 — 8 —
2) zaur dahwanahm, fo Latweefchu draudse samettuff,	9 — 4 —
3) zaur dahwanahm no Wahzu draudses,	1 — — —
4) no krahfchanas-lahdites,	1 — 60 —
5) zaur intressehm no teem	
226 rubl.	9 — 4 —

Rohpâ 75 rubl. 90 kap.

Z e d o h f c h a n a.

1) Plehschu-minnejam	1 rubl.
2) Ehrgeku-pahrtaiffitam	6 —
3) Winna paligam pee scha darba	1 —
4) Nopirku Zelgawas krahfchanas-lahdes naudas-grahmatu par	52 —

60

Palikka manna glabbaschana 15 rubl. 90 kap.

Pee scheem	15 rubl. 90 kap.
wehl japeeffaita:	
tee jau fennahf sagahbati 2	
Widssemes naudas papihri	
no	226 — — —
tas scho gadd nopirkts Zelgawas krahfchanas-lahdes papihrs no	52 — — —

Wissa ehrgeku-manta isneff 293 rubl. 90 kap.

Lai Deews palihds schim no masahm dahwanahm peeauguscham krahjuminam ir us preekschdeenahm wehl wairotees, un tanni pascha atspihdeht muhsu draudses gohdam!

Wagner, Nerretas mahzitais.

P a h r d s i n t e r i.

Teiz gan, ka juhra neko ne paturroht, kas tur eekriht, un gan reds muhsu sweijneekus wifus pee mallas meklejam, fo buhs atderuff, kad stiprs wehisch to iskustinajis. Bet mehš tomehr ne probtam, fo winna paslehpj samos dsillumos, un tahm mantahm, fo laiku laikeem isdohd, waijaga pulka leela tur eekschâ gulleht, jo nekad pawiffam ne suhd.

Dsinters arri pee muhsu juhrmallas us seklu isnahf, brihscham leelos gabbalos. Pats preeksch pahru gaddeem redseju gabbalu, skaidri tahdu ka bihdeletas maises kuffuli, un arri tifpat dischu, kas par 60 fudr. rubbuteem bija pehrkams. Un Pruhfchu kehina pilli glabbajoht weenu tahdu, kas 13 mahzius swerr. Zee wiffai mast gabbali atfal ne buht newa dahrgi, tohs tehre dauds eeksch Apteekeem, pee kwehpinaschanas, nn pee mahlderu smalkas pernizes. — Mehrenu gabbalu atraddis, gan preezajahs zilweks, bet ne wiffai dauds par to dabbu, jo schihdi kas tohs simm istaiffht, isdrahst un

iswiblecht, gan preeksch wiffadeem neezineem, krel-
 lehm un pajahin, gan ihpaschi preeksch zibbuka
 spizzehm, dauds ne makfa, un zilweki ne pasihst,
 kahdi tee zeenati gabbali irr, arri ne sinn tohs
 istaifihst spohschus un spihdejus. Tomehr schih-
 deem pee dsintera weegls darbs un labbi pelni.

Jo wiffswairak tee balti, tee skaidri, un tee
 sprehgati gabbali tohp zeena likti, un dauds us
 Turku un us Perseru semmi aisfuhfuti. Un kad
 wehl kahdu usgahjis, fur kufioni jeb kohka
 skaidini eekschâ, tad leela skattischana, un dah-
 ga makfa sinnaina. Brihnumb, ka juhra
 tohs weenadi ween dohd! Wezzu laiku laudim
 jaw dsinters bija sinnams, un tohti dahrgi tur-
 rehts lihds ar seltu. Saweem elkeem preekschâ
 ar to kwehpinaja, un tee wiff baggati neffaja
 dsintera krellee. Un tas gandrihs wiff no muh-
 fu juhmallahm tappe us turreni aiswestis, jaw
 ilguß gaddus preeksch muhsu Kunga Jesus
 pedsinschanas. Zittas semmes to mag atrohn,
 un kalnds to ne useet, tiffai ne tabtu ro juh-
 mallas rohfoht, Pruhfchu semme to atrohn,
 bet ne dsilli. Teiz arri, kad pee Lezkawas to
 Wenteskanali rafte winnu gabbu, tad effoht
 saldats leelu dsintera gabbalu ismettis, un ne
 sinnadams kas tas irr, ar lahystu pahrfittis.
 Bet zittadi pee mums no semmes to ne isroht.

Gudri fungi jaw fenn irr pahrmeklejuschi,
 kas tas dsinters ihsti warr buht. Zsmanniju-
 fchi, kad to ar willainu brazzina, tad peenemm
 papihru un zittas leetas tâ, ka tahs peelihp;
 nofkattijuschees, ka siltumâ ahtri iskuhst un
 fadegg: — irr eedohmajuschchi, ka dsinters gan
 buhs wezzu laiku kohka swikkis, kas ar laiku
 apzeetinajees, un zaur juhras fahlitu uhdeni un
 zaur wiffadeem fihwumeem kas tur eekschâ, fa-
 ehsts un sawâ dabbâ pahrrwehrtihst tappis. Jo
 pateesi kahdâ laikâ dsinterim wajaga buht biju-
 scham iskuffuscham un mihfstam. Râ zittadi
 buhtu kohku lappinas, fuhnas, fmiltis, uhdens
 pilleeni, un daschadi kufioni, kâ knauschi, dsir-
 nellischi un skudras, tur warrejuschi eekschâ
 tapt, un kâ dsinters tohs warretu buht wiff-
 apfahrt apnehmis? Berlinê eeksch Pruhfchu
 kehnaa pilles dauds tahdi gabbali sakrahfi, un

starp teem arri zitti rebsami, kam wehl kohka
 gabbali irr klastu, un kas wehl ar kohku irr
 zauri isauguschchi. Tomehr dohma, ka gan
 ne buhs muhsu preekschu swikkî. Jo tahdi ku-
 fioni taggad ne buht wairs newa pee mums
 rebsami, tiffai siltas semmes teem lihdsigas
 useet.

Tas nu gan dauds dohd ko dohmaht, kurrâ
 laikâ schê warr buht tahda siltâ pufte bijust, un
 kad tahdi pluhdi gaddijuschees, kas semmi ar
 wiffseem kohkeem un kohku swikkeem tâ apfih-
 zinajuschchi, ka dsinters ta weeniga winnu sime
 rahdahs. Bet tas augstais Deems, Kam ta
 juhra peederr, jo winsch to irr darrijis
 un winna rohkas irr to faufumu padars
 rijuschas (Dahwida 95tâ dsefinâ, 5. p.)
 mums tē irr sinnafehanu noleedsis, un tiffai fa-
 weem brihnumeem weenu peemineschanu lizzis
 ar to dsinteri teem, kas to mahf affiht.

F. R.

U p d a h w i n a t a b e h r n i g a m i h l e s t i b a .

Kahdu reis, kad Wihnes pilfata darba nam-
 ma (Zuchthaus) zeetumneeki, tohs darbus, ko
 teefa scheem par strahpi uslikke, darridami,
 pilfata eelas flauzija, peenahze kahds labbi ap-
 gehrbts jauneklis pee weena no scheem nelai-
 migeem un butfchoja winnam rohku. Kahds
 augsts teefas kungs, kas tuhwmâ dshwoja,
 to zaur lohgu redsejis, likke jaunekli faukt un
 winnam fazzija, zeetumneekam ne klahjotees
 rohku butfchoht. — Bet kâ tad, atbildeja jau-
 neklis, kam assaras birre, kad tas zeetumneeks
 mans tehws? — Tas teefas kungam fagrahbe
 firbi, un winsch scho notikkumu darrija Keise-
 ram sinnamu. — Keisars pawehleja schâ goh-
 diga dehla wahrdu peerakstihst, un tam to pir-
 mu walleju, winnam peekrihtamu deenesta weetu
 doht. — Teefas kungs schai schehlastibai wehl zit-
 tu labbumu peelikke, jauneklin no sawa makfa
 desmits ohrtes par mehness dohdams. Ta raksta
 gallâ, fur schi schlinkiba bij eerakstita, schee
 wahrbi bij peelikfi: „Tas nahf no pateizibas
 par tahm preeka-assarahm, ko juhsu behrniga
 mihlestiba mannahm azzim isfpeedufi.“

Teefas fluddinafchanaſ.

Us pawehleſchannu tahs Zeiferifkas Majeſteetes, ta Watwabinſeka wiſſas Kreevwu Walſis 2c. 2c. 2c., tohp no Faun-Zelgawas aprinka teefas wiſſi tee, kam kahdas parradu praſſiſchanaſ pee ta zittfahriga Sau-tes muſiſchab mohderneeſa Fohrga Murafſcha buhtu, pahre kurrea mantu konfurſe ſpreeſta, uſaizinati, pee faundeschanaſ ſawas teefas, diwu mehneſchu ſtarpâ no appâſſchraſſitas deenas prohti lihds 18tu Janwar 1838, kas par to weenigu un iſſſchegſchanaſ terminu noliktes, woi paſchi, jeb kur wehlehts, zaur weete-neekeem, arri kad waijadſig ar galwoneekeem un pch- mindereem teefas laifâ pee ſchahs aprinka teefas peetei-tees ſawas praſſiſchanaſ iſteikt un peerahdiht, un tad teefas ſpreedumu ſagaibdiht, ar to peedraudſchannu, ka tee, kas ne peeteiſtees, wehlat wairs ne tiſs klaufiti. To buhs wehrâ nemt! Faun-Zelgawâ, 18tâ Nowember 1837. 1

(Z. C.) Kreisrichter, C. v. Reck.
(Nr. 742.) H. Kupffer, Sekretär.

No Keel-Luzes pagasta teefas teek tas, kam puf-ſis ſirgs, kalti ratti, eekſch kurreem 2 tulkſchi maifi un 3 maſas kullites, ſudduſchi buhtu, un kas no kahda ſagla meſchâ eebegohht us Zuffumes leelſekka ne taht no ta pee Keel-Luzes peederriga Martu kroh- ga atſahti tappe, uſaizinahts, lihds 5tu Janwar 1838, ar taiſnahn parahdiſchanaſ ka tas ſirgs un tahs leetas winnam peederr, ſcheit peeteiſtees un prett barroſchanaſ atlihdsinaſchannu prettim nemt; zit- tadi ſchis ſirgs un tahs leetas pagasta lahdei par labbu uhtrupê tiſs pahrohti. Keel-Luzes pagasta teefa, 3ſchâ Dezember 1837. 3

+++ Mikkel Markewiz, pagasta wez-
zakais.
(Nr. 169.) C. Schabert, pagasta teefas ſfrihweris.

No Linder pagasta teefas tohp wiſſi parradu deweji ta Linder ſaimneeka Deſmitneeka Ofennu Mahrtna Driſſmanna, pahre kurrea mantu parradu deht kon- furſe noſpreeſta, uſaizinati, lihds 22tru Janwar 1838 ſcheit peeteiſtees, jo wehlat neweens wairs ne taps klaufihts. Linder pagasta teefa, 25tâ Nowem- ber 1837. 2

(Nr. 116.) Mahrtn Golowin, pagasta wezzakais.
C. Grünthal, pagasta teefas ſfrihweris.

Wiſſi tee kam kahdas taiſnas praſſiſchanaſ pee tahs atlikkuſchab mantas, ta nomirufcha Wirtes ſaimneeka Strautrempu Ehrneſta Strautneeka buhtu, tohp uſaizinati diwu mehneſchu ſtarpâ, prohti: lihds

5tu Webruar 1838 ar ſawahn praſſiſchanaſ pee Wirtes pagasta teefas peeteiſtees. Wirtes pagasta teefa, 5tâ Dezember 1837. 2

(Z. C.) +++ Jurre Faunſemm, pagasta wez-
zakais.
(Nr. 69.) U. Haertel, pagasta teefas ſfrihweris.

Wiſſi tee kam kahdas taiſnas parradu praſſiſchanaſ pee ta Kreiesmuſiſchab ſaimneeka Duhdu Kahria buhtu, pahre kurrea mantu neſpehſchanaſ un parradu deht konfurſe ſpreeſta, tohp uſaizinati, 29tâ Janwar 1838 ſcheit peeteiſtees, jo wehlat neweens wairs ne taps klaufihts un buhs muſiſchigi tad kluffu jazeefch.

Krohna Behrsmuſiſchab pagasta teefa, 4tâ Dezem- ber 1837. 2
(Z. C.) J. Bruhm, peefſchdetais.
(Nr. 731.) H. Müller, teefas ſfrihwera paligs.

No Pohperwahles-Lubbes pagasta teefas teek zaur ſcho ſinnamu darrihts, ka no Furgeem 1838 neweens pagasta lohzeckis wairs ne tiſs ar galwas-grahmatu us deeneſtu iſlaifts, iſſſchirrami tee, kas us rekruf- ſchu-pelnifchannu, jeb jaw iſpirkti rekrufſchi, kam ta winneem no pagasta lahdes leeneta nauda irr jaais- maffa, bet us nahkoſcheem Furgeem woi pee arraju kahrtas ſchinni nowadâ atpakkal janahſ, jeb zittôſ pagastôſ ar mehleru-ſihmi japahnahſ, un par ſcho tahs waijadſigas apgalwoſchanaſ pee laifa jaapgahda.

Pohperwahles-Lubbas pagasta teefa, 27tâ No- vember 1837. 2
+++ Janne Graſſmann, pagasta wez-
zakais.
(Nr. 346.) U. Neumann, pagasta teefas ſfrihweris.

No Wensawas pagasta teefas teek zaur ſcho ſinnamu darrihts, ka tahs ſihlas, kas malkas-ſagleem par eekſch laukeem un plawahn darritu ſtahdi noſihlatas — 13tâ Dezember ſ. g. wairakſohlitajeem tiſs pahre- bohtas, ja ſchihſ lihds tam laitam ne iſnemtu.

Wensawas pagasta teefa, 29tâ Nowember 1837. 2
(Z. C.) Kriſt Kontant, pagasta wezzakais.
(Nr. 32.) J. F. Böhmer, pagasta teefas ſfrihweris.

Zittas fluddinafchanaſ.

Wiſſadab ſurtes gattawu ſahrku par lehtu nau- du dabbujami Tiejnſhauſen nammâ, uppmalli, pee

Difchler-meifera F. Pittel.

Krohna Wallgahles muſiſchâ irr mohdereſchana no 80 lihds 100 flauzamahn gohwim us arrenti jeb us

reßkinumu dabbujama. Kam patiktu schohs lohpus us arrenti nemt, lai pee muifchas waldischanas peeteizahs. 3

Zaur scho teef sinnamu darrihts, ka frohna Dohbeles muifchas mohdereßchana no 70 flauzamahn gehwin, ka arri tas pilefatä pee tabs paschas muifchas peederrigs basniäs frohgä, taps no Jahneem 1838 prett drohßchu apgalwofchannu wairakfohlitajam us arrenti isdohiti. Kam patiktu scho mohdereßchannu un scho frohgu us arrenti nemt, lai 14tä Janwar 1838 scheid peeteizahs. 2

Dakter Adolphi Kunga: pamahzißchana mohdereßchin, ka pee lohpu kohpschanaß buhs turretees, gattawu eefectu warr dabbuht pirkt pee on dopdiu I
W. Pantenius,
Jelg. Katw. rihta mahzitaja.

Salbatß no Fehkabu muifchas Spurgu mahjahm Dahwu Jahnim grahmata laidis. Zits atkal Unne muifchas waggarin Sesse. — Zits wehl: uodoht Meschamuifcha Ermanna Kungam Pilaufloß meefstä, semneckam Janne Ballodhu. — Schihs grahmataß guft pee mannim. I

W. Pantenius.

S i n n a.

Teem, kam patihkams buhtu, schahß Latweeschu Uwisß ir turpmaß lassihht, scheid tohp sinnamu darrihts, ka tabs arri nahloßchä 1838tä gaddä tohp rakßtitas. Makfa, apstelleschana un wiffas zittas lectas paliks ka preeßschlaikä, bet ka warretu sinnaht, zif amißchu lappas buhs list rakßtöß eespeest, tad ikkatrs gohdigß lassitais tohp luhgts, Etessenhagen kungam pee laika to usdohit, ka tas pirzeju wahrduß un naudu warretu falassihht. Zo tee, kas wehlaki schahß lappinaß apstelleshs, ne warrehs par kaunu nemt, kad tee tohs pirmajus nummerus ne dabbuhß lihds. 3

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Nihgä tanni 7tä Dezember 1837.

		Sudraba nauda.				Sudraba nauda.	
		Rb.	Kp.			Rb.	Kp.
3	rubli 56 $\frac{1}{2}$ kap. papihru naudas geldeja	I	—	I	1	1	1
5	— papihru naudas	I	38	I	—	—	80
I	jauns dahsberis	I	32	I	—	—	2
I	puhrs rudsu toppe makfahts ar	I	15	I	—	—	1
I	— kweeschu	I	80	I	—	—	80
I	— meeschu	I	—	I	—	—	65
I	— meeschu = putrainu	I	40	I	—	—	75
I	— ausu	—	55	I	—	—	2
I	— kweeschu = miltu	2	40	I	—	—	5
I	— bihdeletu rudsu = miltu	I	50	I	—	—	30
I	— rupju rudsu = miltu	I	25	I	—	—	5
I	— sirnu	I	50	I	—	—	6
I	— linnu = sehklas	I	50	I	—	—	5
I	— kannepu = sehklas	I	25	I	—	—	75
I	— kimmenu	I	5	I	—	—	4
				I	—	—	30
				50	graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weena makfa.		

B r i h w d r i k k e h t.

No juhrmallas-gubernementu augstas waldischanas puffes: Hofraht von Braunschweig, grahm. pahrluhfotais, No. 492.